

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная
Ассамблея



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
45-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
22 декабря 1995 года,
в 7 ч. 30 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 45-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1994-1995 ГОДОВ (продолжение)

Окончательные ассигнования на 1994-1995 годы

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/50/SR.45
23 February 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 21 ч. 55 м.

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ (продолжение)

Окончательные ассигнования на 1994-1995 годы

1. Пятый комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить расходы на 1994-1995 годы в сумме 2 632 435 300 долл. США, скорректированной Консультативным комитетом.

2. Г-н ГРАНТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что на одном из предыдущих заседаний его делегация подняла ряд вопросов, касающихся окончательных ассигнований, и что ей требуется время для изучения ответов ввиду существенных финансовых последствий, о которых может пойти речь. Тем не менее его делегация участвовала в утверждении окончательных ассигнований, с тем чтобы дать возможность Комитету завершить свою работу.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять следующий проект резолюции об административных расходах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, ранее принятый Комитетом в неофициальном порядке:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Постоянного комитета Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1995 год Генеральной Ассамблее и организациям - членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

1. соглашается с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

2. утверждает расходы, относимые непосредственно на счет Фонда, на сумму 40 208 300 долл. США нетто на двухгодичный период 1996-1997 годов и увеличение расходов на 835 500 долл. США нетто на двухгодичный период 1994-1995 годов на деятельность по управлению Фондом;

3. уполномочивает Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций дополнить добровольные взносы в Резервный фонд на двухгодичный период 1996-1997 годов суммой, не превышающей 200 000 долл. США".

4. Проект резолюции принимается.

Проект резолюции A/C.5/50/L.30

5. Г-н АБЕЛЯН (Армения) говорит, что в разделе IV проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет, что суммы по разделам 1-33 сметы расходов, предусмотренные в

разделе III этого проекта резолюции, по предварительным расчетам составляют в общей сложности 2 712 265 200 долл. США; постановляет также, что предполагаемая экономия в течение двухгодичного периода составит 103 991 200 долл. США; постановляет далее, что общий объем расходов, предусматриваемых на 1996-1997 годы, составляет 2 608 274 000 долл. США; и, наконец, постановляет начислить государствам-членам взносы исходя из этой суммы.

6. Кроме того, в проекте резолюции вновь подтверждается важное значение резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи для процесса составления бюджета. Он выражает надежду, что он будет принят без голосования.

7. Проект резолюции A/C.5/50/L.30 принимается.

8. Г-н СКОТТИ (Франция) говорит, что принятие Комитетом проекта резолюции на основе одного лишь английского текста является исключительным случаем. Необходимо делать все для уважения принципа многоязычия.

9. Г-жа АРАГОН (Филиппины), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что принятие этого проекта резолюции консенсусом имеет важное значение с точки зрения выделения ресурсов на осуществление деятельности Организации Объединенных Наций в полном объеме. Группа 77 и Китай вновь подтверждают важность обеих процедур, предусмотренных в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, и составления бюджета по программам с учетом приоритетов, установленных в пересмотренном среднесрочном плане на период 1992-1997 годов. Кроме того, государствам-членам важно продемонстрировать политическую волю, обеспечив выделение необходимых ресурсов.

10. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия) говорит, что его делегация поддерживает предложения Генерального секретаря в отношении разделов 3 и 26В. В этой связи его делегация весьма негативно восприняла тот факт, что не было создано ни одной из 27 должностей, испрашиваемых Генеральным секретарем по регулярному бюджету при том понимании, что количество должностей и уровень ассигнований по этим разделам носят предварительный характер и будут пересматриваться в ходе обзора вспомогательного счета и что любые должности, которые могут быть созданы, найдут отражение в пересмотренной смете в контексте первого доклада об исполнении бюджета.

11. Г-н АМАРИ (Тунис), выступая от имени Группы африканских государств, приветствует факт принятия консенсусом бюджета на двухгодичный период 1996-1997 годов. Вместе с тем Группа африканских государств разочарована тем, что общий уровень ресурсов, предложенный Генеральным секретарем, утвержден не был. В частности, Группа африканских государств сожалеет, что процедура, использованная для достижения консенсуса, исключила возможность применения процедуры, предусмотренной в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, которая предполагает проведение предварительных консультаций между Генеральным секретарем и государствами-членами в отношении требуемого уровня ресурсов, при том понимании, что после этих консультаций предложения Генерального секретаря, подготовленные по их итогам, были бы приняты государствами-членами. В этой связи возникают сомнения относительно целесообразности сохранения практики принятия бюджета консенсусом.

12. Теперь, когда государства-члены приняли консенсусом бюджетные ассигнования в меньшем объеме, чем предложенный Генеральным секретарем, он выражает надежду на то, что все без исключения государства-члены выполнят свое обязательство выплатить начисленные им взносы в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий, чтобы дать возможность Генеральному секретарю решить поставленные перед Организацией задачи. Государства-члены с невыплаченными взносами, особенно те из них, чей взнос наиболее высок, должны погасить свою

задолженность в знак приверженности тому делу, которым занимается Организация. Это особенно важно для преодоления возникшего в Организации финансового кризиса.

13. Генеральный секретарь при осуществлении программ, утвержденных на предстоящий двухгодичный период, должен строго придерживаться мандатов, принятых Генеральной Ассамблеей, и следить за тем, чтобы предусмотренным в среднесрочном плане приоритетным направлениям деятельности наносился как можно меньший ущерб. Любые ресурсы, высвобождаемые за счет экономии, должны направляться в первую очередь на такие направления деятельности. Прежде чем осуществлять на практике предложения, могущие оказать негативное влияние на официально утвержденные программы и мероприятия, Генеральный секретарь должен заручиться согласием Ассамблеи.

14. Группа африканских государств приветствует решение создать в бюджете по программам отдельный раздел, посвященный Африке, и надеется, что Генеральный секретарь предусмотрит выделение по этому разделу ресурсов, соразмерных тому значению, которое придает ему Генеральная Ассамблея.

15. Г-н МЕДИНА (Марокко) говорит, что его делегация согласилась работать на основе одного лишь английского текста в порядке исключения. Все языки должны иметь одинаковый статус, и, если такая процедура потребует и в будущем, то на ее использование будет необходимо получить согласие делегаций.

Заседание прерывается в 22 ч. 35 м. и возобновляется в 23 ч. 40 м.

Проект доклада Пятого комитета (A/C.5/50/L.29 (части I и II))

16. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), Докладчик, внося на рассмотрение проект доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/C.5/50/L.29 (части I и II)), говорит, что Комитет рекомендует утвердить валовые ассигнования в размере 2 712 265 200 долл. США с экономией средств в размере 103 991 200 долл. США, а также смету поступлений, помимо поступлений по плану налогообложения персонала, в размере 87 095 700 долл. США. Чистые расходы на двухгодичный период 1996-1997 годов, таким образом, оцениваются в 2 127 372 300 долл. США.

17. Комитет также рекомендует перевести в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов сметную сумму в 393 806 000 долл. США по линии налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения, из которого государствам-членам выдаются кредиты на основании резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи.

18. Комитет рассмотрел сводное заявление о всех последствиях для бюджета по программам и пересмотренную смету с учетом критериев использования резервного фонда и соответствующего доклада Консультативного комитета, который был представлен в устной форме. Общая сумма не превышает имеющегося остатка средств в резервном фонде, и поэтому Комитет утверждает требуемые суммы по соответствующим разделам бюджета по программам. Оговорки, высказанные делегациями по некоторым статьям расходов, включенных в смету, отражены в соответствующих кратких отчетах о работе Комитета.

19. В докладе говорится о результатах принятия Комитетом предварительных решений по отдельным разделам сметы расходов и поступлений. В докладе также перечислены потребности по различным разделам бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Наконец, в докладе говорится об обсуждении в Комитете специальных вопросов и содержатся его рекомендации.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решения по проектам резолюций II А (Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1996-1997 годов), В (Смета поступлений на двухгодичный период 1996-1997 годов) и С (Финансирование ассигнований на 1996 год), содержащимся в проекте доклада.
21. Проекты резолюций II А, В и С принимаются без голосования.
22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к докладу Генерального секретаря "Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета" (A/C.5/50/49).
23. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря "Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета" (A/C.5/50/49). Сумма, заимствованная из резервного фонда, составляет 1 173 000 долл. США, а остаток средств в фонде - 19 427 000 долл. США. В этой связи он хотел бы вновь обратить внимание на пункт 10 документа A/49/796, в котором Комитет просил Генерального секретаря предоставить в контексте его предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов информацию о характере расходов, относимых до настоящего времени на счет резервного фонда, с тем чтобы Консультативный комитет получил возможность рассмотреть процедуры, связанные с использованием, функционированием и объемом фонда. Эта просьба нашла отражение в пункте 7 резолюции 49/217 Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет просил предоставить ему эту информацию для ее рассмотрения в 1996 году.
24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету в соответствии с пунктом 5 приложения к резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она ассигновала требуемую сумму в 1 173 000 долл. США по соответствующим разделам бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов с распределением расходов, указанным в пункте 2 документа A/C.5/50/L.49, а также информировать Ассамблею о том, что сумма в размере 19 427 000 долл. США останется в резервном фонде.
25. Решение принимается.
26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к проекту резолюции IV о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1996-1997 годов. Из-за отсутствия времени Консультативный комитет не имел возможности подробно рассмотреть доклад Генерального секретаря по этому вопросу (A/C.5/50/30). В этой связи он предлагает Пятому комитету отложить рассмотрение этого вопроса до возобновленной пятидесятой сессии. Существующие механизмы могут оставаться в силе до тех пор, пока не будет принято решение по этому вопросу на основе доклада Консультативного комитета.
27. Решение принимается.
28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции V о Фонде оборотных средств на двухгодичный период 1996-1997 годов.
29. Г-н ТОРН (Соединенное Королевство) говорит, что из-за отсутствия времени не удалось достичь консенсуса по предложенным его делегацией поправкам к рассматриваемому проекту резолюции. В связи с этим Соединенное Королевство вернется к рассмотрению данного вопроса на возобновленной сессии.

30. Проект резолюции V принимается без голосования.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) (A/C.5/50/L.18 и L.19)

Проект решения A/C.5/50/L.18

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту решения, озаглавленному "Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1996-1997 годы" (A/C.5/50/L.18).

32. Проект решения A/C.5/50/L.18 принимается без голосования.

Проект решения A/C.5/50/L.19

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту решения A/C.5/50/L.19, озаглавленному "Решение, принятое в отношении определенных пунктов".

34. Проект решения A/C.5/50/L.19 принимается без голосования.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

35. После обмена любезностями, в котором участвовали г-н КАРВАЛЬЮ (Бразилия) от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, г-н ЧУ Чуаню (Китай) от имени Группы государств Азии, г-н АБЕЛЯН (Армения), заместитель Председателя, от имени Группы государств Восточной Европы и г-жа АЛМАО (Новая Зеландия) от имени Группы государств Западной Европы и других государств, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что на этом Пятый комитет завершает свою работу на первой части пятидесятой сессии.

Заседание закрывается в 00 ч. 10 м.